



Brussell, 21 ta' Novembru 2016
(OR. en)

14663/16

Fajl Interistituzzjonali:
2016/0152 (COD)

MI 739
TELECOM 245
DIGIT 137
CONSOM 288
IND 250
COMPET 605
ENT 214
POSTES 20
JUSTCIV 305
PI 139
CODEC 1698

NOTA

minn:	Presidenza
lil:	Kunsill
Nru. dok. preċ.:	9611/16 MI 396 TELECOM 104 DIGIT 60 CONSOM 130 IND 116 COMPET 339 ENT 102 POSTES 3 JUSTCIV 155 PI 64 CODEC 772 IA 31
Sugġett:	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni <u>mhux ġustifikati</u> abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi fi fhdan is-suq intern u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE - Approċċ ġenerali

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż it-test ta' kompromess li għandu jiġi ppreżentat lill-Kunsill Kompetittività tat-28 ta' Novembru 2016.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku u forom ohrajn ta' diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi fi hdan is-suq intern u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

¹ ĠU C [...], [...], p. [...].

- (1) Sabiex jintlaħaq l-ghan li jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern, bħala żona mingħajr fruntieri interni fejn jiġi żgurat il-moviment liberu ta', fost l-oħrajn, il-prodotti u s-servizzi, mhuwiex biżżejjed li jiġu aboliti, bħal bejn l-Istati Membri, l-ostakli tal-Istat biss. Din l-abolizzjoni tista' tiġi mminata minn partijiet privati li jistabbilixxu ostakli li huma inkonsistenti mal-libertajiet tas-suq intern. Dan isehh meta n-negozjanti li joperaw fi Stat Membru wiehed jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess għall-interfaċċi online tagħhom, bħal siti web u apps, tal-konsumaturi minn Stati Membri oħrajn li jixtiequ jidhlu fi transazzjonijiet kummerċjali transfruntiera (prattika magħrufa bħala mblukkar ġeografiku). Dan isehh ukoll permezz ta' azzjonijiet oħrajn minn ċerti negozjanti li jinvolvu l-applikazzjoni ta' kondizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom b'rabta ma' dawn il-konsumaturi minn Stati Membri oħrajn kemm online u anki offline. Billi xi kultant jista' jkun hemm ġustifikazzjonijiet oġġettivi għat-tali trattament differenzjali, f'każijiet oħrajn in-negozjanti jiċċdu lill-konsumaturi li jkunu jixtiequ jidhlu fi transazzjonijiet kummerċjali transfruntiera milli jkollhom aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi, jew japplikaw kondizzjonijiet differenti f'dan ir-rigward, għal raġunijiet purament kummerċjali.
- (2) B'dan il-mod ċerti negozjanti jissegmentaw b'mod artiċjali s-suq intern tul il-fruntieri interni u jfixxlu l-moviment liberu tal-prodotti u servizzi, u b'hekk jillimitaw id-drittijiet tal-konsumaturi u ma jhalluhomx jibbenefikaw minn għażla aktar wiesgħa u minn kondizzjonijiet aħjar. Prattiki diskriminatorji bħal dawn huma fattur importanti li jikkontribwixxu għal-livell relattivament baxx tat-transazzjonijiet kummerċjali transfruntiera fi hdan l-Unjoni, inkluż fis-settur tal-kummerċ elettroniku, li jipprevjenu milli jsehh il-potenzjal tat-tkabbir shih tas-suq. L-iċċarar ta' liema sitwazzjonijiet fejn ma jistax ikun hemm ġustifikazzjoni għat-trattament differenzjali ta' dan it-tip, għandu jġib ċarezza u ċertezza legali għall-partecipanti kollha fit-transazzjonijiet transfruntiera u għandu jiżgura li r-regoli dwar in-nondiskriminazzjoni jistgħu jiġu applikati b'mod effettiv u jiġu infurzati fis-suq intern kollu.

- (3) F'konformità mal-Artikolu 20 tad-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill², l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi stabbiliti fl-Unjoni ma jittrattawx lir-riċevituri tas-servizzi b'mod differenti abbażi tan-nazzjonalità jew tal-post tar-residenza tagħhom. Madankollu, din id-dispożizzjoni ma kinitx effettiva bis-shiħ f'dak li għandu x'jaqşam mal-ġlieda kontra d-diskriminazzjoni u ma naqsitx b'mod suffiċjenti l-inċertezza legali, b'mod partikolari minhabba l-possibbiltà li jiġu ġġustifikati d-differenzi fit-trattament li tippermetti u d-diffikultajiet korrispondenti fl-infurzar tagħha fil-prattika. Barra minn hekk, b'konsegwenza tal-azzjonijiet minn negozjanti stabbiliti f'pajjiżi terzi, jista' jirriżulta mblukkar ġeografiku u forom oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post ta' stabbiliment, li ma jaqgħux taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (4) Għall-finijiet li jiġi assigurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern, il-miżuri fil-mira stabbiliti f'dan ir-Regolament, li jipprovdu għal sett ta' regoli ċari, uniformi u effettivi fuq għadd magħżul ta' kwistjonijiet, huma għalhekk meħtieġa.
- (5) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jipprevjeni d-diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, inkluż l-imblukkar ġeografiku, fit-transazzjonijiet kummerċjali transfruntiera bejn negozjanti u konsumaturi li għandhom x'jaqsmu mal-bejgħ ta' prodotti u mal-provvista ta' servizzi fi hdan l-Unjoni. Għandu l-għan li jindirizza d-diskriminazzjoni diretta kif ukoll dik indiretta, biex b'hekk ikopri wkoll id-differenzi mhux ġustifikati fit-trattament abbażi ta' kriterji oħrajn ta' distinzjoni li jwasslu għall-istess riżultat bħall-applikazzjoni tal-kriterji bbażati b'mod dirett fuq in-nazzjonalità tal-konsumaturi, tal-post tar-residenza jew tal-post ta' stabbiliment. Kriterji oħrajn bħal dawn jistgħu jiġu applikati, b'mod partikolari, abbażi ta' informazzjoni li tindika l-lokazzjoni fiżika tal-konsumaturi, bħall-indirizz tal-IP li jintuża meta tiġi aċċessata interfaċċa online, l-indirizz sottomess għall-konsenja tal-prodotti, l-għażla tal-lingwa li saret jew l-Istat Membru fejn intuża l-istrument ta' pagament tal-konsumatur.

² Id-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar is-servizzi fis-suq intern (ĠU L 376, 27.12.2006, p. 36).

(5a) Id-drittijiet u l-obbligi previsti f'dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw għal sitwazzjonijiet li huma purament interni għal Stat Membru, jiġifieri meta l-elementi kollha rilevanti tat-transazzjoni huma limitati għal Stat Membru wiehed, b'mod partikolari n-nazzjonalità, il-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tal-klijent jew tan-negozjant, il-post tal-eżekuzzjoni, il-mezzi ta' pagament użati fit-transazzjoni jew l-offerta kif ukoll l-użu ta' interfaċċa online.

- (6) Meta jitqies li xi ostakli regolatorji u amministrattivi għan-negozjanti tnehhew mill-Unjoni kollha f'ċerti setturi tas-servizzi minhabba l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2006/123/KE, f'termini ta' kamp ta' applikazzjoni materjali, il-konsistenza bejn dan ir-Regolament u d-Direttiva 2006/123/KE għandha tiġi żgurata. B'konsegwenza ta' dan, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw, fost l-oħrajn, għal servizzi mhux awdjovizivi furniti elettronikament[...] madankollu soġġetti għall-eskluzjoni speċifika tal-Artikolu 4 u l-evalwazzjoni sussegwenti ta' dik l-eskluzjoni kif previst fl-Artikolu 9. Is-servizzi awdjovizivi, inklużi servizzi li [...] l-**fini prinċipali** tagħhom huwa l-ġhoti ta' aċċess għal xandiriet ta' avvenimenti sportivi u li huma pprovduti abbażi ta' liċenzji territorjali esklużivi, huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. L-aċċess għal servizzi finanzjarji għall-konsumatur, inklużi servizzi ta' pagament, għandhom għalhekk jiġu esklużi wkoll, minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament rigward in-nondiskriminazzjoni fil-pagamenti.

- (7) Id-diskriminazzjoni tista' ssehh ukoll fir-rigward ta' servizzi fil-qasam tat-trasport, b'mod partikolari fir-rigward tal-bejgh tal-biljetti ghat-trasport tal-passiġġieri. Madankollu, f'dan ir-rigward ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³, ir-Regolament (UE) Nru 1177/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴ u r-Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵ diġà jinkludu projbizzjonijiet wiesgħa ta' diskriminazzjonijiet li jkopru l-prattiki diskriminatorji kollha li dan ir-Regolament għandu l-għan li jindirizza. Barra minn hekk huwa maħsub li r-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶ ser jiġi emendat f'dan is-sens fil-futur. Għalhekk, u sabiex tiġi żgurata l-konsistenza mal-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2006/123/KE, is-servizzi fil-qasam tat-trasport għandhom jibqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(7a) Dan ir-Regolament għandu jkopri wkoll il-bejgh ta' servizzi f'pakkett, jiġifieri l-bejgh ta' tahlita ta' żewġ servizzi differenti jew aktar jew tahlita tal-bejgh ta' prodotti u l-ghoti ta' servizz jew servizzi. Fejn tali pakkett ikun fih ukoll servizz wiehed jew aktar li individwalment jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, għall-finijiet li jiġi ddeterminat jekk tali pakkett fl-intier tiegħu jibqgħax fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, dan għandu jiġi determinat mill-fini prinċipali u l-oġettiv tal-pakkett. Madankollu, jekk in-negozjanti ma jkollhomx id-dritt legali li jipprovdu parti minn tali pakkett barra minn territorju speċifiku, huma ma għandhomx ikunu obbligati li jipprovdu tali pakkett fl-intier tiegħu lil hinn mill-fruntiera lill-Istat Membru tal-klijent, jekk dan jirrikjedi li jidhlu f'kuntratti ġodda jew jimmodifikaw il-kuntratti eżistenti tagħhom ma' partijiet terzi. Fl-istess waqt, daww il-partijiet ta' tali pakkett li jistgħu jiġu pprovduti fuq in-naha l-oħra tal-fruntiera lill-Istat Membru tal-klijent mingħajr spejjeż addizzjonali għan-negozjanti, għandhom jiġu pprovduti.

³ Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità (ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3).

⁴ Ir-Regolament (UE) Nru 1177/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri meta jivvjaġġaw bil-baħar jew minn passaġġi fuq l-ilma interni u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 (ĠU L 334, 17.12.2010, p. 1).

⁵ Ir-Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri fit-trasport bix-xarabank u bil-kowċ u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 1).

⁶ Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar id-Drittijiet u l-Obbligi tal-passiġġieri tal-ferroviji (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 14).

- (8) Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli fil-qasam tat-tassazzjoni, peress li t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jipprovdi bażi speċifika għall-azzjoni fil-livell tal-Unjoni fir-rigward ta' kwistjonijiet ta' tassazzjoni.
- (9) F'konformità mar-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷, l-għażla tal-liġi applikabbli għall-kuntratti bejn konsumatur u professjonist li jwettaq l-attivitajiet kummerċjali jew professjonali tiegħu jew tagħha fil-pajjiż fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali tiegħu jew tagħha jew, bi kwalunkwe mezz, jidderiegi dawn l-attivitajiet lejn dak il-pajjiż jew lejn diversi pajjiżi inkluż dak il-pajjiż, tista' ma twassalx għaċ-ċaħda tal-konsumatur mill-protezzjoni mogħtija lil mid-dispożizzjonijiet li ma jistgħux jiġu derogati bi ftehim bis-saħħa tal-liġi tal-pajjiż fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali tiegħu jew tagħha. F'konformità mar-Regolament (UE) 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁸, fi kwistjonijiet relatati ma' kuntratt bejn konsumatur u professjonist li jinvolvi ruħu f'attivitajiet kummerċjali jew professjonali fl-Istat Membru tad-domicilju tal-konsumatur jew, bi kwalunkwe mezz, jidderiegi dawn l-attivitajiet lejn dak l-Istat Membru jew lejn diversi Stati inkluż dak l-Istat Membru, konsumatur jista' jressaq proċedimenti kontra l-parti l-oħra fil-qrati tal-Istat Membru fejn ikun domiciljat u l-proċedimenti jistgħu jingiebu kontra l-konsumatur f'dawk il-qrati biss.

⁷ Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) (ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6).

⁸ Ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1).

- (10) Dan ir-Regolament [...] għandu **jkun minghajr preġudizzju għal** atti tad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u dwar il-ġurisdizzjoni tal-**qorti** stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁹ u (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁰, [...]. B'mod partikolari, is-sempliċi fatt li negozjant [...] **jikkonforma** mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ma għandux jiġi interpretat li jimplika li hu jidderieġi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru tal-konsumatur [...] **skont it-tifsira tal-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008, u tal-Artikolu 17(1)(c) tar-Regolament (EU) 1215/2012. Għalhekk, is-sempliċi fatt li n-negozjant ma jimblukkax jew ma jillimitax l-aċċess għall-interfaċċa online tiegħu jew tagħha għall-klijenti minn Stat Membru ieħor jew ma japplikax kondizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess fil-kazijiet stipulati f'dan ir-Regolament jew ma japplikax kondizzjonijiet differenti għal transazzjonijiet ta' pagament fil-firxa ta' mezz ta' pagament li jaċċetta, m'għandux jitqies, fih innifsu, bħala li jimmira l-attivitajiet tan-negozjanti fl-Istat Membru tal-konsumatur, għall-fini tad-determinazzjoni tal-liġi u l-ġurisdizzjoni applikabbli.**

⁹ Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) (ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6).

¹⁰ Ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1).

- (11) Ġeneralment, il-prattiki diskriminatorji li dan ir-Regolament għandu l-għan li jindirizza jseħhu permezz ta' termini ġenerali, kondizzjonijiet jew informazzjoni oħra stabbiliti u applikati minn jew f'isem in-negozjant ikkonċernat, bħala prekondizzjoni għall-ksib tal-aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi inkwistjoni, u li huma disponibbli għall-pubbliku b'mod ġenerali. Dawn il-kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess jinkludu fost l-oħrajn prezzijiet, kondizzjonijiet ta' pagament u kondizzjonijiet ta' konsenja. Dawn jistgħu jsiru disponibbli għall-pubbliku ġenerali minn jew f'isem in-negozjant permezz ta' diversi mezzi, bħall-informazzjoni ppubblikata fir-reklami, fuq is-siti web jew fuq dokumentazzjoni prekuntrattwali jew kuntrattwali. Dawn il-kondizzjonijiet japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim bil-kontra nnegozjat b'mod individwali magħmul b'mod dirett bejn in-negozjant u l-klijent. Il-patti u l-kondizzjonijiet li huma nnegozjati b'mod individwali bejn in-negozjant u l-konsumaturi ma għandhomx jitqiesu bħala kondizzjonijiet ġenerali tal-aċċess għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.
- (12) **Meta jixtru prodotti jew servizzi bħala utenti finali skont il-kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess, il-konsumaturi u l-impriżi, b'mod partikolari l-mikrointrapriżi, l-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, spiss ikunu f'pożizzjoni simili. Għalhekk, kemm il-konsumaturi kif ukoll l-impriżi għandhom jiġu [...] protetti [...] kontra d-diskriminazzjoni għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tagħhom meta jaġixxu bħala klijenti għall-finijiet ta' dan ir-Regolament. Madankollu, din il-protezzjoni ma għandhiex testendi għall-klijenti li qed jixtru prodott jew servizz għall-bejgħ mill-ġdid sussegwenti, it-trasformazzjoni, l-ipproċessar jew il-kera** peress li dan jaffettwa l-iskemi ta' distribuzzjoni użati b'mod wiesa' bejn l-impriżi f'kuntest minn negozju għal negozju, **spiss innegojati bilateralment u li huma marbuta direttament mal-istrateġiji kummerċjali fil-livell downstream u f'dak upstream**, bħad-distribuzzjoni selettiva u esklużiva, li ġeneralment tippermetti lill-manifatturi jaġġzlu l-bejjieġha bl-imnut tagħhom, soġġett għall-konformità mar-regoli dwar il-kompetizzjoni.

- (13) L-effetti għall-konsumaturi u fuq is-suq intern tat-trattament diskriminatorju b'rabta mat-transazzjonijiet kummerċjali relatati mal-bejgħ tal-prodotti jew mal-provvista tas-servizzi fi hdan l-Unjoni huma l-istess, irrispettivament minn jekk in-negozjant huwiex stabbilit fi Stat Membru jew f'pajjiż terz. Għalhekk, u bl-għan li jiġi żgurat li n-negozjanti kompetituri jkunu soġġetti għall-istess rekwiżiti f'dan ir-rigward, il-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw bl-istess mod għan-negozjanti kollha li qed joperaw fi hdan l-Unjoni.
- (14) Sabiex tiżdied il-possibbiltà għall-konsumaturi biex ikollhom aċċess għal informazzjoni relatata mal-bejgħ tal-prodotti u l-provvista tas-servizzi fis-suq intern u biex tiżdied it-trasparenza, inkluż fir-rigward tal-prezzijiet, in-negozjanti ma għandhomx, permezz tal-użu ta' miżuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimpedixxu lill-konsumaturi milli jkollhom aċċess shiħ u ugwali għal interfaċċi online abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tagħhom. Dawn il-miżuri teknoloġiċi jistgħu jinkludu, b'mod partikolari, kwalunkwe teknoloġija użata biex tiddetermina l-post fiżiku tal-konsumatur, inkluż l-ittraċċar tiegħu permezz tal-indirizz tal-IP **jew**[...] il-koordinati miksuba permezz ta' sistema globali tan-navigazzjoni bis-satellita [...]. Madankollu, din il-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-aċċess għal interfaċċi online ma għandhiex tinftiehem li tohloq obbligu għan-negozjant li jidhol fi transazzjonijiet kummerċjali mal-konsumaturi.
- (15) Ċerti negozjanti joperaw verżjonijiet differenti tal-interfaċċi online tagħhom, li jimmiraw konsumaturi minn Stati Membri differenti. Filwaqt li dan għandu jibqa' possibbli, ir-ridirezzjonar ta' klijent minn verżjoni partikolari tal-interfaċċa online lejn verżjoni oħra mingħajr il-kunsens espliċitu tiegħu jew tagħha għandu jkun ipprojbit. **In-negozjanti m'għandhomx ikunu obbligati jitolbu l-kunsens espliċitu tal-klijent kull darba li l-istess klijent iżur l-istess interfaċċa online. Ladarba jkun ingħata l-kunsens espliċitu tal-klijent dan għandu jitqies validu għaž-żjarat sussegwenti kollha tal-istess klijent fl-istess interfaċċa online.** Il-verżjonijiet kollha tal-interfaċċa online għandhom jibqgħu aċċessibbli b'mod faċli għall-konsumaturi l-hin kollu.

- (16) F'ċerti każijiet, l-imblukkar, l-illimitar tal-aċċess jew ir-ridirezzjonar mingħajr il-kunsens tal-konsumaturi lejn verżjoni alternattiva ta' interfaċċa online għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment jistgħu jkunu neċessarji sabiex tiġi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali **speċifiku** fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni **li n-negozjant huwa soġġett għalih bħala konsegwenza tal-fatt li jopera f'dak l-Istat Membru**. Dawn il-liġijiet jistgħu jillimitaw l-aċċess tal-konsumaturi għal ċerti prodotti jew servizzi, pereżempju billi jipprojbixxu l-wiri ta' kontenut speċifiku f'ċerti Stati Membri. In-negozjanti ma għandhomx jitwaqqfu milli jikkonformaw ma' dawn ir-rekwiżiti u b'hekk ikunu jistgħu jimblukkaw, jillimitaw l-aċċess jew jidderieġu mill-ġdid ċerti konsumaturi jew konsumaturi f'ċerti territorji lejn interfaċċa online, sa fejn dak ikun meħtieġ għal din ir-raġuni. **Barra minn hekk, l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ma għandux jipprevejni lill-Istati Membri milli japplikaw ir-regoli u l-prinċipji fundamentali tagħhom relatati mal-libertà tal-istampa u l-libertà ta' espressjoni**.
- (17) F'numru ta' sitwazzjonijiet speċifiċi, kull differenza fit-trattament tal-konsumaturi permezz tal-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet ġenerali tal-aċċess, inklużi rifjuti diretti li jinbiegħu l-prodotti jew li jiġu pprovduti s-servizzi għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza u mal-post tal-istabbiliment tal-konsumaturi ma tistax tiġi ġġustifikata b'mod oġġettiv. F'dawn is-sitwazzjonijiet, kull diskriminazzjoni bħal din għandha tiġi pprojbita u l-konsumaturi għandhom konsegwentement ikunu intitolati, skont il-kondizzjonijiet speċifiċi stabbiliti f'dan ir-Regolament, biex jidhlu fi transazzjonijiet kummerċjali bl-istess kondizzjonijiet bħal konsumatur lokali u jkollhom aċċess shiħ u l-istess aċċess għal kwalunkwe wiehed mill-prodotti jew is-servizzi differenti offruti irrispettivament min-nazzjonalità, mill-post tar-residenza jew mill-post tal-istabbiliment tagħhom. Għalhekk, fejn meħtieġ, in-negozjanti għandhom jieħdu miżuri biex tiġi żgurata l-konformità ma' din il-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni f'każ li l-konsumaturi kkonċernati jkunu prekluzi milli jkollhom aċċess shiħ u ugwali bħal dan. [...]

(18) L-ewwel wahda minn dawk is-sitwazzjonijiet hija meta n-negozjant ibiegh il-prodotti u **l-prodotti jiġu kkonsenjati fi Stat Membru li fih in-negozjant joffri l-konsenja fil-kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess tiegħu jew jiġu miġbura f'post maqbul bejn in-negozjant u l-klijent fi Stat Membru li fih in-negozjant joffri din l-għażla fil-kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess tiegħu** [...]. F'din is-sitwazzjoni l-klijent għandu jkun jista' jixtri l-prodotti, eżattament bl-istess kondizzjonijiet, inklużi l-prezz u l-kondizzjonijiet relatati mal-konsenja tal-prodotti, bħall-klijenti simili li huma residenti tal-Istat Membru **li fih jiġu kkonsenjati jew li minnu jinġabru l-prodotti** [...]. Dan jista' jfisser li l-konsumatur barrani jkollu jiġbor il-prodotti f'dak l-Istat Membru, jew fi Stat Membru differenti li n-negozjant ikun jikkonsenja fih. F'din is-sitwazzjoni, m'hemmx bżonn li wiehed jirreġistra għat-taxxa fuq il-valur miżjud ("VAT") fl-Istat Membru tal-konsumatur u lanqas jagħmel arranġamenti għall-konsenja transfruntiera tal-prodotti.

- (19) It-tieni sitwazzjoni hija meta n-negozjant jipprovdi servizzi forniti b'mod elettroniku, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ġhoti ta' aċċess għal [...] **jew** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor, bħas-servizzi "cloud", is-servizzi tal-maħżen virtwali tad-data, l-ospitar tas-sit web u l-provvista tal-firewalls, **jew il-bejgħ ta' xogħlijiet u materjal protett ieħor f'forma intanġibbli, bħall-kotba diġitali jew mużika online**. F'dan il-każ, mhija meħtieġa l-ebda konsenja fiżika, peress li s-servizzi qed jiġu forniti b'mod elettroniku. In-negozjant jista' jiddikjara u jhallas il-VAT b'mod issimplifikat skont ir-regoli dwar il-VAT tal-Mini-One-Stop-Shop (MOSS) stabbiliti fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 282/2011¹¹.

¹¹ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 282/2011 tal-15 ta' Marzu 2011 li jistabbilixxi miżuri ta' implimentazzjoni fir-rigward tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 77, 23.3.2011, p. 1).

- (20) Fl-ahhar nett, fis-sitwazzjoni fejn in-negozjant jipprovdi s-servizzi u dawk is-servizzi jigu rċevuti mill-klijent f[...]post **fiżiku, bhall-bini tan-negozjant jew post speċifiku iehor fejn in-negozjant joffri l-ghoti tas-servizzi tiegħu jew tagħha [...] fit-territorju ta' Stat Membru li fih jopera n-negozjant, lanqas m'għandha tkun ġustifikata l-applikazzjoni ta' kondizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità jew il-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tal-klijent**. Dawn is-sitwazzjonijiet jikkonċernaw [...] l-ghoti tas-servizzi, **differenti mis-servizzi forniti elettronicament**, bhall-akkomodazzjoni flukanda, avvenimenti sportivi, kiri tal-karozzi, u biljetti tad-dhul għal festivals tal-mużika jew parks ta' divertiment. F'dawn is-sitwazzjonijiet, in-negozjant ma għandux għalfejn jirreġistra għall-VAT fi Stat Membru iehor u lanqas ma għandu għalfejn jagħmel arrangamenti għall-konsenja transfruntiera tal-prodotti.
- (21) F'dawn is-sitwazzjonijiet kollha, bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali u dwar il-ġurisdizzjoni stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 593/2008 u (UE) 1215/2012, fejn negozjant ma jwettaqx l-attivitajiet tiegħu fl-Istat Membru tal-konsumatur jew ma jidderigix l-attivitajiet tiegħu hemm, jew fejn il-klijent mhuwiex konsumatur, il-konformità ma' dan ir-Regolament ma timplika l-ebda spiża addizzjonali għan-negozjant assoċjata ma' ġurisdizzjoni jew ma' differenzi fil-liġi applikabbli. Fejn, b'kuntrast, negozjant iwettaq l-attivitajiet tiegħu fl-Istat Membru tal-konsumatur jew jidderiegi l-attivitajiet tiegħu hemm, in-negozjant ikun immanifesta l-intenzjoni tiegħu li jistabbilixxi relazzjonijiet kummerċjali mal-konsumaturi minn dak l-Istat Membru u b'hekk kien kapaċi jieħu kont ta' kwalunkwe spiża bħal din.

(21a) Il-projbizzjoni tad-diskriminazzjoni tal-klijenti applikabbli fis-sitwazzjonijiet ta' hawn fuq skont dan ir-Regolament m'għandhiex tiftiehem bħala li tipprekludi lin-negozjanti milli joffru prodotti jew servizzi fi Stati Membri differenti jew ċerti gruppi ta' klijenti b'offerti mmirati jew termini u kondizzjonijiet differenti, inkluż permezz tal-istabbiliment ta' interfaċċi online speċifiċi għall-pajjiżi, dment li n-negozjanti jitrattaw lill-klijenti tagħhom b'mod nondiskriminatorju, irrISPettivament min-nazzjonalità, il-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tagħhom, fejn klijent jixtieq jibbenefika minn tali offerti u termini u kondizzjonijiet. Dik il-projbizzjoni lanqas m'għandha tiftiehem bħala li tipprekludi l-libertà tan-negozjanti li joffru, fuq bażi nondiskriminatorja, kondizzjonijiet differenti, inkluż prezzijiet differenti, f'punti ta' bejgħ differenti, bħal hwienet u siti web jew jagħmlu disponibbli offerti speċifiċi għal territorju speċifiku biss fi Stat Membru.

(21b) Barra minn hekk, dik il-projbizzjoni m'għandhiex tiftiehem bħala li taffettwa l-applikazzjoni ta' xi limitazzjoni territorjali jew limitazzjoni ohra fuq l-assistenza ta' wara l-bejgħ lill-klijenti jew is-servizzi ta' wara l-bejgħ offruti min-negozjanti lill-klijenti. Lanqas m'għandha tiftiehem bħala li timplika l-obbligu li tiġi koperta kwalunkwe spiża addizzjonali ta' posta u trasport lil hinn mill-post tal-konsenja maqbul kuntrattwalment fejn il-konsumatur ikun ġabar il-prodott, fejn skont id-Direttiva 1999/44/KE in-negozjant għandu, bla hłas, jipprevedi tiswija jew sostituzzjoni ta' prodott difettuż jew fejn in-negozjant għandu jgħarrab l-ispiza tar-ritorn ta' tali prodott wara l-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar tal-konsumatur skont id-Direttiva 2011/83/UE. Għaldaqstant, ir-Regolament m'għandux jiftiehem bħala li jipprevedi l-obbligu li jitwassal il-prodotti b'mod transfruntier lejn Stat Membru iehor fejn in-negozjant b'xi mod ma joffrix il-possibbiltà ta' tali konsenja lill-klijenti tiegħu, u lanqas l-obbligu li n-negozjant jaċċetta li jiehu lura prodotti fi Stat Membru iehor, jew jgħarrab spejjeż addizzjonali f'dan ir-rigward, fejn b'xi mod ma jkollux tali obbligu.

- (22) In-negozjanti li jaqgħu taħt l-iskema speċjali prevista fil-Kapitolu 1 tat-Titolu XII tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE mhumex obbligati jhallu l-VAT **fl-Istat Membru fejn ikunu stabbiliti**. Għal dawk in-negozjanti, meta jipprovdu s-servizzi elettronikament, il-projbizzjoni tal-applikazzjoni ta' kundizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għal raġunijiet marbuta man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-klijent timplika rekwiżit ta' registrazzjoni sabiex jitqies il-VAT ta' Stati Membri oħra u tista' timplika xi spejjeż addizzjonali, li jkunu piż sproporzjonat, meta wieħed iqis id-daqs u l-karatteristiċi tan-negozjanti kkonċernati. Għalhekk, dawk in-negozjanti għandhom ikunu eżentati minn dik il-projbizzjoni għall-perjodu ta' żmien li tkun applikabbli skema bħal din.
- (23) F'dawk is-sitwazzjonijiet kollha, in-negozjanti f'xi każijiet jistgħu jinżammu milli jbigħu l-prodotti jew milli jipprovdu s-servizzi lil ċerti klijenti jew lill-klijenti f'ċerti territorji, għal raġunijiet marbuta man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-klijent, b'konsegwenza ta' projbizzjoni speċifika jew ta' rekwiżit stipulat fid-dritt tal-Unjoni jew fil-ligijiet ta' xi Stati Membri skont id-dritt tal-Unjoni. Il-ligijiet tal-Istati Membri jistgħu jirrikjedu wkoll, skont id-dritt tal-Unjoni, li n-negozjanti jirrispettaw ċerti regoli dwar l-ipprezzar tal-kotba. In-negozjanti ma għandhomx jitwaqqfu milli jikkonformaw ma' dawn il-ligijiet sa fejn ikun meħtieġ.

- (24) Skont id-dritt tal-Unjoni, in-negozjanti huma, fil-prinċipju, liberi li jiddeċiedu liema mezz ta' pagament jixtiequ jaċċettaw [...]. **F'konformità mar-regoli tar-Regolament (UE) 2015/751 u d-Direttiva (UE) 2015/2366, il-bejgiegħa bl-imnut li jaċċettaw strument ta' pagament bil-kards ta' marka u kategorija speċifiċi m'għandhomx l-obbligu li jaċċettaw strumenti ta' pagament bil-kards tal-istess kategorija iżda ta' marka differenti. Bl-istess mod il-bejgiegħa bl-imnut li jaċċettaw kard tad-debitu ta' marka partikolari m'għandhomx l-obbligu li jaċċettaw kard tal-kreditu ta' dik il-marka, jew meta jaċċettaw kards tal-kreditu tal-konsumaturi ta' marka partikolari li jaċċettaw ukoll il-kards tal-kreditu kummerċjali tal-istess marka. Bl-istess mod, negozjant li jaċċetta trasferimenti tal-kreditu jew debiti diretti m'għandux l-obbligu li jaċċetta l-pagament, jekk dan jehtiegħ li jidhol f'kuntratt ġdid jew modifikat ma' fornitur ta' servizz ta' pagament.** Madankollu, ladarba din l-għażla tkun saret [...], ma hemm l-ebda raġuni għan-negozjanti biex jiddiskriminaw lill-klijenti fi hdan l-Unjoni billi jirrifjutaw ċerti transazzjonijiet kummerċjali, jew inkella billi japplikaw ċerti kondizzjonijiet differenti tal-pagamenti fir-rigward ta' dawn it-transazzjonijiet, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post ta' residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-klijent. F'dan il-kuntest partikolari, dan it-trattament mhux iġġustifikat u mhux uguali għal raġunijiet relatati mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument tal-pagament fi hdan l-Unjoni għandu jkun ukoll espressament ipprojbit. Għandu jkun imfakkar ukoll li r-Regolament (UE) Nru 260/2012 diġà jipprojbixxi lill-benefiċjarji kollha, inklużi n-negozjanti, milli jobbligaw li l-kontijiet bankarji jkunu minn ċertu Stat Membru sabiex jiġi aċċettat li l-pagamenti jsiru bil-euro. **In-negozjant għandu jibqa' liberu li jitlob hlas għall-użu ta' strument ta' pagament. Madankollu, dan id-dritt huwa suġġett għar-restrizzjonijiet introdotti mill-Artikolu 62(5) tad-Direttiva (UE) 2015/2366.**

(25) Id-Direttiva 2015/2366/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹² introduċiet rekwiżiti stretti tas-sigurtà għall-inizjazzjoni u għall-ipproċessar tal-pagamenti elettronici li naqsu r-riskji tal-frodi għall-mezzi kollha godda u dawk iktar tradizzjonali ta' hlas, speċjalment għall-pagamenti online. Il-fornituri tas-servizz tal-pagamenti għandhom japplikaw l-hekk imsejha awtentikazzjoni tal-klijent, proċess ta' awtentikazzjoni li jivvalida l-identità tal-utent ta' servizz ta' pagament jew tat-transazzjoni tal-pagament. Għat-transazzjonijiet mill-bogħod, bħall-pagamenti online, ir-rekwiżiti tas-sigurtà huma saħansitra iktar stretti, u jeżiġu rabta dinamika bejn l-ammont tat-transazzjoni u l-kont ta' min jirċievi l-hlas, biex l-utent ikun imħares iktar bil-minimizzazzjoni tar-riskji fil-każ ta' żbalji jew attakki qarrieqa. B'riżultat ta' dawn id-dispożizzjonijiet, ir-riskju tal-frodi fil-pagamenti fix-xiri nazzjonali u dak transfruntier ingiebb f'livell indaqs u ma għandux jintuża bhala argument għar-rifjut jew id-diskriminazzjoni ta' kwalunkwe transazzjoni kummerċjali fl-Unjoni. **Madankollu, f'sitwazzjonijiet fejn m'hemmx mod ieħor disponibbli għan-negozjant biex inaqqas ir-riskju ta' inadempjenza tal-klijent, inkluż b'mod partikolari diffikultajiet marbuta mal-valutazzjoni tal-affidabbiltà tal-kreditu tal-klijent, in-negozjanti għandhom ikunu jistgħu iżommu l-prodotti jew is-servizz sakemm jirċievu konferma t-transazzjoni ta' pagament tkun inbdiet kif adatt. It-trattament differenti, madankollu, jista' jkun ibbażat biss fuq raġunijiet oġġettivi u ġustifikati tajjeb.**

¹² Id-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar is-servizzi ta' pagament fis-suq intern, li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE u 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010, u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE (ĠU L 337, 23.12.2015, p. 35-127).

- (26) Dan ir-Regolament ma ghandux jaffettwa l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni, u b'mod partikolari l-Artikoli 101 u 102 TFUE. Ftehimiet li jimponu fuq in-negozjanti obbligi biex ma jinvolvux ruhhom f'bejgh passiv fis-sens tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 330/2010 ^[1] lil ċerti klijenti jew klijenti f'ċerti territorji huma meqjusa b'mod ġenerali restrittivi għall-kompetizzjoni u ma jistghux normalment jiġu eżentati mill-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 101(1) TFUE. **Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, dawk il-ftehimiet jistghu jitqiesu f'konformità mal-Artikolu 101. F'dawk il-każijiet, ġustifikati kif xieraq, in-negozjanti ma jaġixxux bi ksur ta' dan ir-Regolament meta dawn ma jinvolvux ruhhom f'bejgh passiv. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament m'għandhiex taffettwa dawk il-ftehimiet.** [...] [...] **D**an ir-Regolament, u b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet tiegħu dwar l-aċċess għall-prodotti u s-servizzi, **lanqas** ma għandu jaffettwa l-ftehimiet li jirrestringu l-bejgh attiv fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 330/2010.
- (27) L-Istati Membri għandhom jaħtru korp wiehed jew iżjed responsabbli għat-tehid ta' azzjoni effettiva biex tiġi [...] żgurata l-konformità mad-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament. **Dawk il-korpi, li jistghu jinkludu l-grati jew l-awtoritajiet amministrattivi, għandu jkollhom is-setgħat neċessarji biex jordnaw lin-negozjant jikkonforma ma' dan ir-Regolament.** L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li [...] **jkunu jistghu jittiehdu miżuri** effettivi, proporzjonati u dissważivi jkunu jistghu [...] **kontra** n-negozjanti fil-każ ta' kwalunkwe ksur ta' dan ir-Regolament.

^[1] Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 330/2010 tal-20 ta' April 2010 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal kategoriji ta' akkordji vertikali u prattiċi miftiehma (ĠU L 102, 23.4.2010, p. 1).

- (28) Il-konsumaturi għandhom ikunu fil-pożizzjoni li jirċievu assistenza mill-awtoritajiet responsabbli li jiffaċilitaw r-risoluzzjoni tal-kunflitti man-negozjanti, li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament[...].
- (29) Dan ir-Regolament għandu jiġi evalwat regolament, bil-għan li jiġu proposti l-emendi meta jkun hemm bżonn. L-ewwel evalwazzjoni għandha tikkonċentra, b'mod partikolari, fuq il-possibbiltà li l-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) tiġi estiża għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ghoti ta' aċċess għal [...] **jew l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, jew il-bejgħ ta' xogħlijiet protetti bid-drittijiet tal-awtur u materjal protett ieħor f'forma intanġibbli**, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.
- (30) Bl-għan li jiġi ffaċilitat l-infurzar effettiv tar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament, il-mekkanizmi sabiex tiġi żgurata l-kooperazzjoni transfruntiera bejn l-awtoritajiet kompetenti previsti fir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹³ għandhom ikunu disponibbli wkoll fir-rigward ta' dawn ir-regoli. Madankollu, peress li r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 japplika biss fir-rigward tal-ligijiet li jipproteġu l-interessi tal-konsumaturi, dawn il-miżuri għandhom ikunu disponibbli biss meta l-klijent ikun konsumatur. Ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (31) Sabiex tippermetti t-tressiq tal-azzjonijiet għall-ingunzjonijiet immirati lejn il-protezzjoni tal-interessi kollettivi tal-konsumaturi fir-rigward tal-atti kontra dan ir-Regolament skont id-Direttiva 2009/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁴, din id-Direttiva għandha tiġi emendata wkoll, sabiex tinkludi referenza għal dan ir-Regolament fl-Anness I tagħha.

¹³ Ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-ligijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi (ir-Regolament dwar kooperazzjoni fil-protezzjoni tal-konsumaturi) (ĠU L 364, 9.12.2004, p. 1).

¹⁴ Id-Direttiva 2009/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ingunzjonijiet għall-protezzjoni tal-interessi tal-konsumaturi (ĠU L 110, 1.5.2009, p. 30).

- (32) In-negozjanti, l-awtoritajiet pubbliċi u l-partijiet interessati l-oħrajn għandu jkollhom biżżejjed żmien biex jadattaw għal, u biex jiżguraw konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Fid-dawl tal-karatteristiċi partikolari tas-servizzi forniti elettronikament, minbarra servizzi li l-karatteristika ewlenija tagħhom hija l-ġħoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor, huwa xieraq li tiġi applikata l-projbizzjoni tal-Artikolu 4(1)(b) biss minn data aktar tard fir-rigward tal-provvista ta' dawn is-servizzi.
- (33) Sabiex jintlaħaq l-għan li tiġi indirizzata b'mod effettiv id-diskriminazzjoni diretta jew indiretta abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-klijenti, huwa xieraq li jiġi adottat Regolament, li japplika b'mod dirett fl-Istati Membri kollha. Dan huwa neċessarju sabiex tiġi ggarantita l-applikazzjoni uniformi tar-regoli dwar in-nondiskriminazzjoni madwar l-Unjoni u d-dhul fis-seħh tagħhom fl-istess hin. Regolament biss jiżgura l-grad ta' ċarezza, uniformità u ċertezza legali li hija meħtieġa sabiex il-klijenti jkunu jistgħu jibbenefikaw bis-sħiħ minn dawn ir-regoli.
- (34) Peress li l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-prevenzjoni tad-diskriminazzjoni diretta u indiretta abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-klijenti, inkluż l-imblukkar ġeografiku fi transazzjonijiet kummerċjali ma' negozjanti fi hdan l-Unjoni, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, minhabba n-natura transfruntiera tal-problema u ċ-ċarezza insuffiċjenti tal-qafas legali eżistenti, iżda minflok jista', minhabba l-iskala u l-effett potenzjali tiegħu fuq il-kummerċ fis-suq intern jinkiseb b'mod aħjar fil-livell tal-Unjoni, din tal-aħħar tista' tadatta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dan l-għan.

- (35) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipju rikonoxxut fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari dan ir-Regolament għandu l-għan li jiżgura rispett sħiħ tal-Artikoli 16 u 17 taġġha,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Objettiv u kamp ta' applikazzjoni

1. **L-għan ta' dan ir-Regolament [...] huwa li jikkontribwixxi għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jipprevjeni d-diskriminazzjoni mhux ġustifikata abbażi, b'mod dirett jew indirett, tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-klijenti u billi jiddefinixxi sitwazzjonijiet li fihom it-trattament differenti ma jistax jiġi ġustifikat skont l-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/KE.**
2. Dan ir-Regolament [...] **ma japplikax għal [...] sitwazzjonijiet [...] purament interni , fejn l-elementi rilevanti kollha tat-transazzjoni huma limitati għal Stat Membru wiehed.**

[...]

[...]

[...]

3. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 2006/123/KE.
4. Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli għall-qasam tat-tassazzjoni.

4a. Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa r-regoli applikabbli fil-qasam tad-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet relatati, b'mod partikolari r-regoli previsti fid-Direttiva 2001/29/KE.

5. Dan ir-Regolament [...] **għandu jkun bla hsara għad-dritt tal-Unjoni dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili. Il-konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tkun interpretata li timplika li n-negozjant jidderiegi l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju fis-sens ta' punt (b) tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 593/2008 u punt (c) tal-Artikolu 17(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. B'mod partikolari, fejn negozjant li jaġixxi f'konformità mal-Artikoli 3, 4 u 5 ma jimblukkax jew ma jillimitax l-aċċess tal-klijenti għall-interfaċċi online tiegħu jew tagħha, ma jidderiġix lill-klijenti lejn verżjoni tal-interfaċċa tiegħu jew tagħha li hija differenti mill-interfaċċa online li l-klijent inizjalment ried jaċċessa, irrISPettivament min-nazzjonalità jew il-post tar-residenza jew il-post tal-istabbiliment tiegħu, ma japplikax kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess differenti meta jbiegħ prodotti jew jipprovdi servizzi fis-sitwazzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament jew fejn in-negozjant jaċċetta strumenti ta' pagament mahruġa fi Stat Membru iehor fuq bażi nondiskriminatorja, dak in-negozjant m'għandux jitleqq, abbażi ta' daww ir-raġunijiet biss, bħala li qed jidderiegi l-attivitajiet tiegħu lejn l-Istat Membru fejn il-konsumatur għandu r-residenza abitwali jew id-domicilju.**

6. [...] L-Artikolu 20(2) tad-Direttiva 2006/123/EC għandu [...] **jibqa' japplika dment li dan ir-Regolament ma jistabbilixxi xi obbligu speċifiku għan-negozjanti.**

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjoni[...] **tat-terminu "servizzi forniti elettronikament"** stabbiliti fl-Artikolu 7 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 282/2011, **id-definizzjonijiet tat-termini "tariffa tal-interkambju", "strument ta' pagament permezz ta' kard", "marka ta' pagament", stabbiliti** fl- Artikolu 2(10), (20) u (30) tar-Regolament (UE) 2015/751 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u **d-definizzjonijiet tat-termini "transazzjoni ta' pagament", "pagatur", "fornitur ta' servizzi ta' pagament", "kont ta' pagament", "strument ta' pagament", "debitu dirett", "trasferiment ta' kreditu" u "awtentikazzjoni qawwija tal-konsumatur" stabbiliti** fl-Artikolu 4(5), (8), (11), (12), (14), (23), (24) u (30) tad-Direttiva (UE) 2015/2366 għandhom japplikaw.

It-tifsiriet segwenti għandhom ukoll japplikaw **għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:**

- (b) "konsumatur" tfisser kwalunkwe persuna fiżika li qed taġixxi għal finijiet li ma għandhomx x'jaqsmu mal-kummerċ, man-negozju, mas-sengħa jew mal-professjoni tiegħu jew tagħha;
- (c) "klijent" tfisser konsumatur, jew impriza, li huma ċittadini tal-Istat Membru jew għandhom il-post tar-residenza jew tal-istabbiliment tagħhom fi Stat Membru, u għandhom l-intenzjoni li jixtru jew jixtru prodotti jew servizzi fi hdan l-Unjoni [...] **għal użu ahhari biss;**

- (d) "kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess" tfisser it-termini, il-kondizzjonijiet u l-informazzjoni l-oħra kollha, inklużi l-prezzijiet tal-bejgħ **netti**, li jirregolaw l-aċċess tal-klijenti għall-prodotti u s-servizzi offruti għall-bejgħ minn negozjant, li huma stabbiliti, applikati u magħmula disponibbli għall-pubbliku iġġenerali minn jew f'isem in-negozjant u li japplikaw fin-nuqqas ta' ftehim innegozjat b'mod individwali bejn in-negozjant u l-klijent;
- (e) "prodotti" tfisser kwalunkwe oġġett tangibbli u mobbli, bl-eċċezzjoni ta' oġġetti mibjugħa permezz tal-eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-ligi; [...]
- (f) "interfaċċa online" tfisser kwalunkwe softwer, inklużi siti web **jew parti minn sit web** u applikazzjonijiet, imħaddma minn jew f'isem negozjant, li għandu r-rwol li jagħti aċċess għall-prodotti jew għas-servizzi tan-negozjant lill-klijenti bl-għan li jidhlu fi transazzjoni kummerċjali fir-rigward ta' daww il-prodotti u s-servizzi;
- (g) "servizz" tfisser kwalunkwe attività ekonomika b'impjeg indipendenti, li normalment tkun ipprovduta għar-remunerazzjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 57 tat-Trattat;
- (h) "negozjant" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, irrispettivament minn jekk għandhiex sjieda privata jew pubblika, li qed tagħxi, inkluż permezz ta' kwalunkwe persuna oħra f'ismu jew f'isimha jew għan-nom tiegħu jew tagħha, għal skopijiet relatati mal-kummerċ, man-negozju, mas-sengħa jew mal-professjoni tiegħu jew tagħha.

Aċċess għal interfaċċi online

1. In-negozjanti ma għandhomx, bl-użu ta' mizuri teknoloġiċi jew b'xi mod ieħor, jimblukkaw jew jillimitaw l-aċċess tal-klijenti għall-interfaċċi online tagħhom għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-klijent.
2. In-negozjanti ma għandhomx, għal raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-klijent, jidderieġu l-klijenti lejn verżjoni tal-interfaċċa online tagħhom li tkun differenti mill-interfaċċa online li l-klijent [...] **inizjalment** ried [...] jaċċessa, minhabba t-tqassim tagħha, bl-użu tal-lingwa jew b'karatteristiċi oħrajn li jagħmluha speċifika għal klijenti ta' nazzjonalità, ta' post tar-residenza jew ta' post **tal**-istabbiliment partikolari, sakemm il-klijent [...] **ma jkunx ta** l-kunsens espliċitu tiegħu jew tagħha [...] għal dan ir-ridirezzjonar.

F'każ li jsehh dan ir-ridirezzjonar bil-kunsens espliċitu tal-klijent, il-verżjoni [...] tal-interfaċċa online **li l-klijent inizjalment ried jaċċessa**, għandha tibqa' aċċessibbli b'mod faċli għal dak il-klijent.

3. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw fejn l-imblukkar **jew** il-limitazzjoni tal-aċċess **tal-klijenti għall-interfaċċa online tan-negozjant** jew **ir**-ridirezzjonar ikunu mehtieġa [...] sabiex tiġi żgurata l-konformità ma' rekwiżit legali fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni, **li l-attivitajiet tan-negozjant huma soġġetti għalih**.

4. Fejn in-negozjant jimblokka jew jillimita l-aċċess tal-klijenti għal interfaċċi online jew jidderiegi mill-ġdid lill-klijenti lejn verżjoni differenti tal-interfaċċa online f'konformità mal-paragrafu [...] **3**, in-negozjant għandu jipprovdi [...] **spjegazzjoni** ċara **lill-klijenti**. Dik [...] **l-ispiegazzjoni** għandha tingħata bil-lingwa tal-interfaċċa online li l-klijent [...] **inizjalment** ried [...] jaċċessa.

Artikolu 4

Aċċess għall-prodotti u s-servizzi

1. In-negozjanti ma għandhomx japplikaw kondizzjonijiet ġenerali differenti ta' aċċess għall-prodotti u s-servizzi tagħhom, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post ta' stabbiliment tal-klijent, fis-[...]sitwazzjonijiet **fejn il-klijent irid**:
- (a) [...] **jixtri** prodotti **minghand negozjant** u daww il-prodotti [...] jiġu konsenjati [...] **f'post fi** Stat Membru li fih in-negozjant **joffri konsenja fil-kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess tiegħu** jew [...] **jingħabru minn post maqbul bejn in-negozjant u l-klijent fi Stat Membru li fih in-negozjant joffri tali għażla fil-kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess tiegħu**;
- (b) [...] **jirċievi** servizzi forniti elettronikament **minghand negozjant**, għajr servizzi li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-għoti ta' aċċess għal [...] **jew** l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew materjal protett ieħor, **jew il-bejgħ ta' xogħlijiet protetti bid-drittijiet tal-awtur jew materjal protett f'forma intanġibbli**;

- (c) [...] jirċievi servizzi, għajr servizzi forniti elettronicament [...] minn negozjant [...] fpost fiżiku fit-territorju ta' Stat Membru li fih jopera n-negozjant [...].

1a. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 m'għandhiex tipprevjeni lin-negozjanti milli joffru kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess, inkluż prezzijiet ta' bejgħ, li jkunu differenti bejn l-Istati Membri jew fi Stat Membru u li jiġu offruti lill-klijenti f'territorju speċifiku jew lil gruppi speċifiċi ta' klijenti.

2. Il-projbizzjoni stipulata fil-punt (b) tal-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal negozjanti li huma eżentati mill-VAT abbażi tad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 1 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE.
3. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika jekk dispożizzjoni speċifika stabbilita fid-dritt tal-Unjoni jew fil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni tipprevjeni lin-negozjant milli jbigħ il-prodotti jew milli jipprovdi s-servizzi lil ċerti klijenti jew lil klijenti f'ċerti territorji.

Fir-rigward tal-bejgħ tal-kotba, il-projbizzjoni stipulata fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi lin-negozjanti milli japplikaw prezzijiet differenti lill-klijenti f'ċerti territorji jekk dawn ikunu obbligati jagħmlu hekk bil-liġijiet tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

Nondiskriminazzjoni minhabba raġunijiet relatati mal-pagament

1. **Fil-firxa tal-mezzi ta' pagament, jiġifieri t-trasferimenti tal-kreditu, id-debiti diretti jew strumenti ta' pagament bil-kards ta' marka u kategorija ta' pagament speċifika, in-negozjanti jaċċettaw li** ma għandhomx, minhabba raġunijiet relatati man-nazzjonalità, mal-post tar-residenza jew mal-post tal-istabbiliment tal-konsumatur, mal-post tal-kont ta' pagament, mal-post tal-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew mal-post tal-ħruġ tal-istrument ta' pagament fi hdan l-Unjoni, japplikaw kondizzjonijiet differenti [...] **għal [...] transazzjonijiet ta' pagament fejn:**

[...]
- (b) l-[...] **identità tal-pagatur jew il-validità tal-użu tal-istrument ta' pagament ikunu verifikabbli permezz ta'** awtentikazzjoni b'saħħitha tal-klijent [...] skont id-Direttiva (UE) 2015/2366; u
- (c) it-**transazzjonijiet** ta' [...] pagamenti jkunu f'munita li [...] **n-negozjant** jaċċetta.

1a. Fejn ġustifikat b'raġunijiet oġettivi, il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 m'għandhiex tipprekludi d-dritt tan-negozjant li jzomm il-prodotti jew l-ghoti tas-servizz, sakemm in-negozjant ikun irċieva l-konferma li t-transazzjoni ta' pagament tkun inbdiet kif adatt.

2. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1 ma għandhiex tipprekludi l-possibbiltà li n-negozjanti jitolbu hlasijiet għall-użu ta' strument ta' pagament bil-kards li għalih it-tariffi tal-interkambju mhumiex regolati skont il-Kapitolu II tar-Regolament (UE) 2015/751 u għal dawk is-servizzi ta' pagament li għalihom ma japplikax ir-Regolament (UE) Nru 260/2012, **sakemm il-projbizzjoni jew il-limitazzjoni tad-dritt li jintalbu hlasijiet għall-użu tal-istrumenti ta' pagament skont l-Artikolu 62(5) tad-Direttiva (UE) 2015/2366 ma tkunx giet introdotta fil-liġi tal-Istat Membru li għaliha hija soġġetta l-operazzjoni tan-negozjant**. Dawn il-pagamenti ma għandhomx jaqbzu l-ispejjeż **diretti** mgarrba min-negozjant għall-użu tal-istrument ta' pagament.

Artikolu 6

Ftehimiet dwar bejgħ passiv

1. **Id-dispożizzjonijiet ta'** ftehimiet li jimponu fuq in-negozjanti **obbligi**, fir-rigward ta' bejgħ passiv, **skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 330/2010, li mhumiex f'konformità mal-Artikolu 101 TFUE u mar-Regolament (UE) Nru 330/2010**, biex jaġixxu bi ksur ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu [...] **nulli u** bla effett.
2. **Il-projbizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 3, 4 u 5 ta' dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw f'sitwazzjonijiet fejn in-negozjanti huma marbuta bi ftehim li jirrikjedihom jirrestringu l-bejgħ passiv tagħhom u tali restrizzjonijiet ikunu f'konformità mal-Artikolu 101 TFUE u mar-Regolament (UE) Nru 330/2010.**

Artikolu 7

Infurzar [...]

1. Kull Stat Membru għandu jahtar korp wiehied jew aktar biex ikunu responsabbli għall-infurzar **adegwat u effettiv** ta' dan ir-Regolament. [...]
2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar [...] il-**mizuri** applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-mizuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-[...] **mizuri** previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu 8

Assistenza lill-konsumaturi

[...] Kull Stat Membru għandu [...] **jahtar korp wiehied jew aktar biex ikunu responsabbli** għall-ġħoti ta' assistenza Prattika lill-konsumaturi [...] fil-każ ta' tilwim bejn konsumatur u negozjant li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. [...]

[...]

Artikolu 9

Klawżola ta' reviżjoni

1. Sa [data: [...]] **erba'** snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament] u kull hames snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew. Fejn meħtieġ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposta biex jiġi emendat dan ir-Regolament, fid-dawl tal-iżviluppi legali, tekniċi u ekonomiċi.
2. L-ewwel evalwazzjoni msemmiya fil-paragrafu 1 għandha ssir, b'mod partikolari, bil-ħsieb li jiġi evalwat jekk il-projbizzjoni tal-Artiklu 4(1)(b) għandhiex tiġi applikata wkoll għal servizzi forniti elettronikament, li l-karatteristika prinċipali tagħhom tkun l-ġoti ta' aċċess għal u l-użu ta' xogħlijiet protetti bid-dritt tal-awtur jew suġġetti oħrajn protetti, **jew il-bejgħ ta' xogħlijiet protetti bid-drittijiet tal-awtur jew materjal protett f'forma intanġibbli**, dejjem jekk in-negozjant ikollu d-drittijiet meħtieġa għat-territorji rilevanti.

Artikolu 10

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE

1. Fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 2006/2004 il-punt [numru] li ġej huwa miżjud: "[numru] [titolu shiħ ta' dan ir-Regolament] (ĠU L XX, XX.XX.Sena, p. X), meta l-klijent ikun konsumatur fis-sens tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament Nru XXXX/Sena biss."
2. Fl-Anness I tad-Direttiva 2009/22/KE huwa miżjud il-punt [numru] li ġej: "[numru] [titolu shiħ ta' dan ir-Regolament] (ĠU L XX, XX.XX.Sena, p. X)."

Artikolu 11

Dispożizzjonijiet finali

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika minn [data: [...] **tmintax-il** xahar wara l-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu].

[...]

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika b'mod dirett fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President
